

Recopilación y uso de información lingüística facilitada por las familias



Metodología planificada para el lenguaje (PLA)

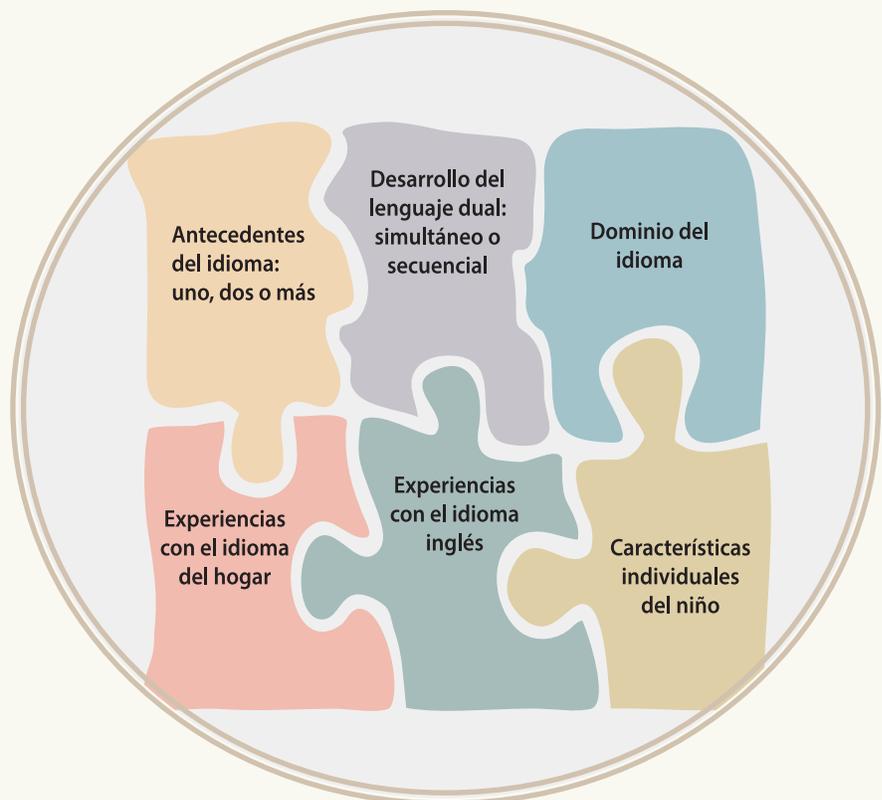
Con HoAdmco y en HoAdm



Un tercio de los niños en Early Head Start y en Head Start son niños que aprenden en dos idiomas (DLL). Estudios recientes ofrecen reflexiones sobre el desarrollo del lenguaje dual y maneras clave para apoyar el progreso de los niños. Los estudios señalan

- ▶ muchas similitudes entre TODOS los niños (p. ej., los niños nacen con aptitudes naturales para el lenguaje y el aprendizaje),
- ▶ diferencias clave entre los niños que crecen con un idioma y los niños que aprenden en dos idiomas (p. ej., los niños pueden aprender algunas ideas, como secuencia de los números, en uno de sus idiomas, pero no en el otro) y
- ▶ los niños que aprenden en dos idiomas son individuos únicos con experiencias, estilos de aprendizaje y preferencias únicos.

Cuando los adultos llegan a entender las experiencias pasadas que los niños han tenido con el lenguaje, entonces pueden elaborar sobre esas experiencias y apoyar su progreso máximo.



Jóvenes que aprenden en dos idiomas: Recopilación de antecedentes

Consideraciones	Posibles preguntas para padres y familias
 <p>Antecedentes del idioma: uno, dos o más</p>	<p>¿Qué idioma o idiomas se hablan en su familia? ¿Cuánta experiencia (exposición) ha tenido su hijo con cada idioma?</p> <p>¿Su hijo está creciendo con dos idiomas? En caso afirmativo, ¿cuáles son esos idiomas?</p> <p>¿Me puede hablar sobre cómo usa su hijo el inglés (si es que lo usa)?</p>
 <p>Desarrollo del lenguaje dual: simultáneo o secuencial</p>	<p>¿Su hijo creció aprendiendo dos idiomas desde que nació (simultáneo)?</p> <p>¿Su hijo creció aprendiendo un idioma desde que nació, y después aprendió un segundo idioma después de cumplir dos años (secuencial)?</p> <p>¿Qué edad tenía cuando empezó a aprender el segundo idioma?</p> <p>¿Alrededor de cuánto tiempo pasa su hijo usando el idioma del hogar (hablando, escuchando, entendiendo)?</p>
 <p>Dominio del idioma</p>	<p>¿Su hijo usa uno de los idiomas que sabe más que el otro?</p> <p>Cuando su hijo se quiere comunicar, ¿qué idioma usa?</p>
 <p>Experiencias con el idioma del hogar</p>	<p>¿Quiénes son las personas cercanas a su hijo que le hablan en el idioma del hogar?</p> <p>¿Qué experiencias o actividades tiene su hijo en las que usa el idioma (p. ej., habla chino con su abuela cada noche mientras preparan la cena; habla español con el papá mientras hacen mandados los fines de semana)?</p> <p>¿Qué experiencias ha tenido su hijo con la escritura y la lectura tempranas en el idioma del hogar?</p>
 <p>Experiencias con el idioma inglés</p>	<p>¿Quiénes son las personas presentes en la vida de su hijo que le hablan en inglés (p. ej., la bibliotecaria durante la hora de lectura semanal; el hermano mayor por la noche)?</p> <p>¿Qué experiencias ha tenido su hijo con la escritura y la lectura tempranas en inglés?</p>
 <p>Características individuales del niño</p>	<p>¿Cuáles son los intereses y las actividades favoritas de su hijo?</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Con qué juguetes o cosas prefiere jugar en particular? • ¿Qué actividades de juego imaginativo le gustan? • ¿De qué le gusta hablar a su hijo? • ¿Qué le gusta aprender? • ¿Puede dar algún ejemplo de alguna experiencia pasada que su hijo puede recordar y hablar sobre la misma?

Recopilación de datos de las familias de los estudiantes que aprenden en dos idiomas (DLL)



Antecedentes del idioma

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
<p>¿Qué idioma o idiomas habla su familia?</p> <p>¿Cuánta experiencia (exposición) ha tenido su hijo con estos idiomas?</p> <p>¿Me puede hablar del uso que el niño hace del inglés (si es que lo usa)?</p>	<p>A qué idiomas el niño ha estado expuesto y cuánto el o ella ha escuchado y/o hablado en cada uno de esos idiomas</p> <p>Si la familia habla el idioma del hogar a sus hijos y si tienen alguna preocupación sobre ello</p> <p>Algunos niños aprenden mucho inglés en su casa con los adultos, niños mayores y otras personas presentes en su vida</p>	<p>El personal necesita saber qué idiomas tienen que evaluar y apoyar.</p> <p>La cantidad de tiempo que un niño está expuesto a un idioma afecta directamente a su capacidad para aprenderlo. Por norma general, un niño tiene que escuchar un idioma por lo menos el 25% del tiempo.</p> <p>Muchas familias no saben lo importante que es el mantener el idioma del hogar para el desarrollo de su hijo. Otras lo consideran importante. El personal docente aprende cuáles son las opiniones y preferencias de cada familia y así pueden planificar la mejor manera de trabajar con cada familia.</p> <p>Algunos niños aprenden mucho inglés en su casa con adultos y niños mayores. Otros pueden no tener ningún contacto y muchos están en el medio. Es importante tener una idea de cuánto inglés un niño puede saber para poder planificar su llegada al salón de clase y ayudarlo a aprender desde el principio.</p>

Recopilación de datos de las familias de los estudiantes que aprenden en dos idiomas (DLL)



Simultáneo y secuencial

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
¿Su hijo creció aprendiendo dos idiomas desde que nació (simultáneo)?	Entenderá más acerca de los antecedentes lingüísticos del niño, sus experiencias y su desarrollo	Proporciona un contexto para decidir en cuál idioma o idiomas evaluar sistemáticamente al niño
¿Su hijo creció con un idioma al nacer y aprendió otro idioma después de cumplir los dos años (secuencial)?	Entenderá cuánto tiempo un niño ha tenido para adquirir y aprender cada uno de sus idiomas	Ayuda a guiar las prácticas de evaluación continua; por ejemplo, si es consciente de cuánto tiempo el niño ha dedicado a cada uno de sus idiomas, le ayuda al observador entender la comunicación del niño y recopilar datos acerca de lo que el niño sabe y lo que puede hacer
¿Cuántos años tenía cuando empezó a aprender el segundo idioma?	Comprenderá que el niño posiblemente entienda ciertos conceptos en un idioma y otros conceptos en el otro idioma	Ayuda e influye en la planificación del currículo y los métodos docentes; un niño posiblemente requiera señales y comunicaciones no verbales o tal vez prefiera un idioma al otro

Recopilación de datos de las familias de estudiantes que aprenden en dos idiomas (DLL)



Dominio del idioma

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
<p>¿Su hijo utiliza uno de sus idiomas con más frecuencia que el otro?</p> <p>Cuando desea comunicarse, ¿prefiere utilizar uno de sus idiomas? ¿Esa preferencia cambia según las personas con quienes habla; los compañeros, los hermanos, sus padres o maestros?</p>	<p>¿Tiene el niño mayor fluidez en un idioma u otro? Tal vez alterne entre idiomas según el grupo de personas porque</p> <ul style="list-style-type: none"> algunos ambientes requieren un idioma y no el otro (p. ej., si los abuelos no hablan inglés) se siente más a gusto. 	<p>Los niños tienen más conocimientos en el idioma dominante que en el menos dominante, y es importante determinar lo que saben en cada uno.</p> <p>Al comprender en donde y con quien el niño utiliza sus idiomas, les brinda una percepción al personal sobre lo que el niño tal vez sepa en cada idioma, así como sus creencias en evolución acerca del valor de cada idioma. Habrá que averiguar esas percepciones conforme el personal conozca mejor al niño.</p>

Experiencias con el idioma del hogar

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
<p>¿Quiénes son las personas que hablan el idioma del hogar con su hijo?</p> <p>¿Cuánto tiempo dedicó su hijo a hablar el idioma del hogar durante el último año?</p> <p>¿Cuáles experiencias o actividades ha tenido en el idioma del hogar? (por ejemplo, los viajes, la vida diaria, hacer los mandados, ir a la iglesia, etc.)</p> <p>¿Cuáles experiencias ha tenido con la lectura y escritura en el idioma del hogar?</p>	<p>El personal aprende información sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> con quién el niño aprende el lenguaje materno y cuánto tiempo lo escucha cada semana qué información (por ejemplo, información de base) ha aprendido en el idioma del hogar 	<p>El personal docente obtiene una idea sobre en dónde comenzar cuando el niño llega al programa para asegurarse de que tenga éxito desde el inicio. También recopilan datos sobre cómo apoyar a su segundo idioma.</p>



Recopilación de datos de las familias de estudiantes que aprenden en dos idiomas (DLL)

Experiencias con el inglés

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
<p>¿Quiénes son las fuentes del idioma inglés para su hijo? ¿Desde qué edad?</p> <p>¿Cuánto tiempo ha dedicado a hablar inglés durante el último año?</p> <p>¿Cuáles experiencias o actividades ha tenido en el idioma del hogar ?</p>	<p>El personal aprende sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> cuánto tiempo hace que el niño aprende inglés y de quién, con qué frecuencia escucha el inglés y cuánta experiencia tiene con leer y escribir el inglés, si es que tiene alguna. 	<p>Esta información le ayuda al personal a saber</p> <ul style="list-style-type: none"> lo que sabe el niño qué tan bien lo sabe a cuánto inglés ha sido expuesto y cómo apoyar su idioma del hogar.

Características individuales de cada niño

Posibles preguntas	Lo que usted aprende	Por qué es importante
<p>¿Cuáles son los intereses de su hijo y sus actividades favoritas?</p> <p>¿Hay ciertos materiales con los que prefiere jugar?</p> <p>¿Hay actividades del juego imaginativo que le gusta repetir?</p> <p>¿Cuándo utiliza el idioma?</p> <p>¿Cuáles experiencias recuerda y comenta con usted? Ponga algunos ejemplos.</p>	<p>El personal tiene un cuadro completo del niño y puede planificar actividades y oportunidades de aprendizaje para lograr su participación y captar su interés desde el inicio.</p>	<p>Entre más cómodo y positivo esté un niño durante sus primeros días en EHS/HS, más podrá aprender.</p>